„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT



Diario pa  Aruba





Anja 23 DIALUNA 11 DI MAART 1963 No. 4586

MINISTER ALEMAN TA NENGA ARRESTACION DI BIDAULT

MUENCHEN, 11 maart — Despues cu minister di Beieren di Asuntu interino, Heinrich Junkers, a participa na Muenchen, cu Gearges Bidault ex-prome minister di Francia y lider dje conseho nacional ilegal anti-Gaullista di oposicion a wordu aresta, el a declara despues cu nan a hanja sa unda Bidault y su ambas ajudantenan ta sconde. E lider aki y su complicenan ta na Steinebach, y no por a wordu aresta. E indicaciannan tocante su refugio e minister a hanja foi un corant Frances.

Minister Junker a bisa un periodista di D.P.A. cu e no a warda cu su declaracion tocante Bidault, pasobra semper prensa ta hanja sa algu prome. E kier a evita pa expande rumornan tocante un arestacion.

Junkers a pone acento, cu Bidault por bai libremente unda cu e kier. E ex-prome minister a declara voluntariamente cu e lo keda na Steine Bach. E cas ta un propiedad di un periodista Hulandes. Nan mester dicidi ainda mas lihe posibel tocante un peticion pa asilo. Tambe na Beieren Bidault por pidi asilo.

Na Bonn te ainda nan no a tende nada tocante un peticion di Bidault pa asilo politico, y un vocero di gobierno a bisa, nos ta aclarando preguntanan.

Bidault a biba foi seis di februari te tres di maart dje anja aki den e luga Hoppen cerca Fuessen. El a inscribi den e hotel „Seeblick", como profesor Maurice Berger. E donjo di hotel no a sospecha mes quen el a abriga.

Despues cu Bidault a sali foi e hotel nan a reconoce nan huesped foi portretnan. Secretaris di Bidault, Guy Ribeaud, tabatin e nomber di Carlo Pontani. Bidault a yega Hoppen cu un Volkswagen foi Muenchen.

ENTREVISTA CU SOUSTELLE

BONN, 11 maart. — „Deutsche Zeitung" situá na Keulen a publica awe un entrevista cu jacque Soustelle, un dje lidernan dje conseho nacional di oposicion anti gaullista. Tocante un lider di ehercito secreto secuestra ultimamente foi Muenchens, Soustelle, a bisa cu Argoud tabatin como trabao, pa tuma contact na Alemania West cu prensa y explica actitud anti gaullista. E secuestracion di Argoud a mustra, cu ta traha den republica federal gruponan guerrillero y di spionahe, segun Soustelle. Nan no a anuncia unda e entrevista a tuma luga.

ADZJOEBEI TOCANTE PASTERNAK

VENECIA, 11 maart. — Na Venecia Alexei Adzjoebei, suegro di Chroeshef y hefe redactor dje corant Ruso di gobierno Izvesita a participa ajera nochi cu e escritor Boris Pasternak a hanja ultimamente e premio Nobel pa un boeki cu e no ta hanja nada ne. Riba preguntanan despues di un discurso — Adzjoebei a bisa, cu Pasternak ta egoista. E no ta traha pa un ideal. Cada comunista berdadero mester rechaza e boeki cu el a hanja prijs pe titula Dokter Zjivago.

EGYPTO CERCA LIGA ARABE

CAIRO, 11 maart. — Egipto a dicidi, pa uni cu e Liga Arabe y reanuda su actividadnan den esaki. Asina e corant di Egipto „Al Ahram", a participa awe. Egipto a boycotea e liga foi cu e conseho dje organizacion aki a reuni na agosto di anja pasa na Libanon pa trata un keho di Siria tocante menguacion di Egipto den asuntunan interior.

LABOUR TA SPERA E ANJA AKI ELECCION

DERBY, 11 maart. — E lider interino dje partido socialista di Gran Britania, George Brown, a participa ajera, cu partido laborista ta prepara, pa si acaso nan por tene na mei o october eleccionnan na Inglaterra. Asina un noticia foi Derby na Inglaterra a anuncia.

PAPA TA GRADICI CHROESJEF

MOSCU, 11 maart. — E Agencia Ruso di prensa Tass a participa, cu Papa Johanes a gradeci prome minister Chroeshef pa un telegram en honor dje premio di paz di instituto Balzan. Papa na su beurt a manda su mihor deseonan pa e lider y pueblo Ruso. Segun Tass tambe Papa a segura Chroesshef, cu e lo keda lucha pa justicia y fraternidad berdadero internacional y pa paz mundial.

Riba e portret aki cual nos a ricibi for di Antillen Huis na Den Haag, nos ta mira con e ministro plenipotenciario di Antilias W. F. M. Lampe ta firma e acuerdo di associacion di Antillas cu E.E.G. na Brussel. Na drechi di Ministro Lampe e secretario di estado Holandes dr. Van Houten; na robez e ministro di finanzas di Antillas O. S. Henriquez.





Esaki ta un portret tuma for di un aparato di television ingles di e ex-premier Frances Bidault durante su intrevista cu B.B.C.

BAPOR ATOMICO MERICANO „SAVANNAH" PA EUROPA

NEW YORK, 11 maart — Sientificonan Mericano lo dicidi pronto, cu e bapor Mericano „Savannah", stiwa pa energia nuclear lo ta suficiente seguro pa un prome viahe riba Atlantico, asina nan a tende na New York.

Segun e actual plannan e pabor di carga di 12.000 ton lo sali cuminzamentu di juni foi haf di New York pa bishita Alemania West y Gran Britania. Si esaki lo tuma luga ta depende ainda dje resultadonan di inspeccion extenso cu nan ta emprende riba orden dje comision Mericano pa energia nuclear.

„Savannah", cu a wordu construi 4 anja pasa como e prome bapor nuclear na mundu dje flota mercantil, ta actualmente den un droogdok na Galveston, Texas despues di un viahe exitoso di 32.000 km. den awanan Mericano.

Nan ta haciendo algun cambio den e bapor. Segun expertonan dje astillero relaciona, e reactor nuclear dje bapor ta completamente en orden y no ta existi peliger pa radiacion. E cambionan cu ta tumando luga actualmente, ta solamente kestionnan di routina, asina nan a bis. Savannah, lo bishita prome Alemania West y Gran Britania. Despues e bapor aki lo regresa New York pa sali atrobe pa scandinavia y posiblemente Irlandia.

Si no tin dificultadnan nan lo bishita e verrano aki, Hulanda, Belgica y Francia y despues Portugal, Spanja y Italia y te delaster e bapor nuclear aki lo bishita hafnan Griego y Turco den teritorio di Mediterraneo. E serie di bishitanan aki mester termina na maart di 164. Maske e viahenan pa Europa lo wordu haci cu bista riba bishitanan di demostracion „Savannah", lo tuma algun pasahero abordo y vena e contenido di 400 ton parcialmente cu mercancias.

FUND RAISING BANKET DI P.P.A.

ORANJESTAD, 11 maart. — Diasabra ultimo PPA a tene un „fund raising banket" na Aruba Caribbean Hotel-Casino. Esaki a worde organisa pa hanja fondo pa e venidero campanja di eleccion. Oradornan di e anochi tabata minister E.O. Petronia y e deputado F. J. Tromp. E programa a worde anima pa trio Las Campiranas, Los Carinos y Conjunto Folklorico Arubano di senjor Sixto Croes.

E LISTANAN A HANJA NUMBER Y COLOR

ORANJESTAD, 11 maart.— Diasabra mainta, e listanan di e partidonan politico na Aruba cu lo tuma parti na e eleccion venidero pa Eilandsraad, a hanja nan number y color. Esaki a tuma lugar na e Hoofdstembureau. Lista number un ta P.P.A., cu color oranje, number dos A.V.P., cu color berde y number tres U.N.A., cu color corra.

MARTIN HUESPED DI H. & I.

ORANJESTAD, 11 maart. — Sr. L.G. Martin, un trademark commissioner di Australia, lo ta huesped di e directiva di Arubaanse Vereniging voor Handel & Industrie, na un lunch cu lo worde duna awe tardi den „De Olde Molen". Na e lunch lo ta presente diferente miembronan di H & I.

SENJOR DONOVAN A WORDE ELIGI PRESIDENT DI ROTARY

ORANJESTAD, 11 maart. — Sr. F. C. Donovan, general manager di Lago, a worde nombra president di Rotary Club na Aruba. E otro miembronan di directiva cu a worde eligi pa e anja venidero di e asociacion ta, senjornan G. A. (Dolfi) Oduber como vice-president, E. Byington como secretario, L. Mansveld como tesorero y H. F. Xouzy, P. Wurtz y A. J. C. Hazenberg como comisarionan. E directiva lo worde instala na luna di juli

V. C. FULLER TA BAI LAGA LAGO

SAN NICOLAS, 11 maart — Dia 14 di maart venidero lo ta e ultimo dia cu senjor V. C. Fuller lo ta na Aruba. Senjor Vincent C. Fuller kende ta manager di General Service Department di Lago, ta bai laga Aruba pa bai goza di su pensioen. Senjor Fuller kende a cuminza traha na Aruba dia 11 di juni 1930 den bar di e club, a traha 30 anja na Lago.

„BONBINI HOLIDAY" DIAMARS NA ARUBA

ORANJESTAD, maart. — Diamars anochi p.v. pa 6.30'or KLM lo presenta e pelicula di propaganda „Bonbini Holliday" den e sala di conferencia di Aruba Caribbean Hotel pa un grupo chikito di invitados. E pelicula di color cual a ser saca na december 1961 pa encargo di KLM na Antillas, a ser traha cu e obheto pa haci propaganda pa Antillas den exterior. B.C. di Aruba a ser invita.

NOTICIA DI POLIS

Choke

Diabierne atardi mas o menos 4'or y mei tabatin un choke ariba caminda principal banda di warda di polis na Savaneta, entre e auto A-7829 y e auto D-240, maneha respectivamente pa F.W. y J.K. Motibo di e choke ta cu ora cu D-240 tabata pasando un otro auto ariba caminda principal, A-7829 a subi e caminda, resultado 600 florin di danjo material.

Un wiel a bai lage

Banda di 7'or y cuarto, diabierne anochi, e autobus A-4652 maneha pa J.P. a perde e wiel atras na banda robez den Boerhaavestraat. E cinco wielboutnan a kibra, pa motibo cu e boutnan kizas a worde cerra dimas.

A corre bai

Diabierne anochi un cuarto pa nuebe asistencia di polis a worde pidi pa un persona ariba un scooter cu tabata corre banda di Porta 6 di Lago. Ariba caminda pa Porta 6 polis a mira un scooter cu tabata corre sin luz ta biniendo di direccion di Porta 6. Polis a soma e chaffeur di scooter pa para, pero como cu e persona no tabatin mucho gana di combersa cu polis el a aumenta velocidad y busca moda di laga polis atras. Den caia 800 e scooter a drenta un hanchi di santo cu ta pasa den un cunuco y a desparce. Polis ta investigando e caso.

A perde

Josef Wolf di Alto Vista 5, a perde diabierne merdia 6 pida biljechi di Corsow cu number 2245.

— — —

Olimpia Hernandez di Pavia 7, tambe a perde diabierne atardi biljetchi di Corsow, cu number 23394.

DIRECTIVA NOBO DI GRUPO POLITICO BONAIRIANO P.P.A.

ORANJESTAD, 11 maart. — Durante un reunion di miembro di dia 7 u.p. na cas di e miembro di Eilandsraad Bonairiano Jose M. Leonardo di PPA den Boylestraat na Oranjestad, e Grupo Politico Bonairiano di PPA a elogia un directiva nobo, den cual senjor Jose M. Leonardo a keda nombra como presidente. Sr. John R. Hart como vicepresidente, Sr. Marcelino W. St.Jago como secretario y Sr. Virgilio B. Davelaar como tesorero, mientras como comisarionan a keda nombra Srs.: Eulogio E. Janga, Augusto Marchena, Victor M. Sillie, Ricardo B. Statie y Joseph A. Martijn. Como advisor a keda nombra Sr. Julio L. Martis.

ARUBA BANK TA JUDA TURISMO

ORANJESTAD, 11 maart. — Pa stimulacion di turismo pa Aruba, Aruba Bank aki pone dia pasa a cuminza manda post-card di color pa algun centenares di relacionnan den exterior. E kaarjinan ta mustra algun aquarel di Aruba di e conocido pintor Holandes Pandellis, mientras cu parti patras den un texto corticu nan ta hala atencion riba e beachnan, clima, shopping-centre, paisahe y otro atraccionnan cu e isla ta ofrece na invertidornan di exterior, den cua especialmente nan ta pone acento riba e gobierno stabiliza. E texto di e kaarjinan a ser compone cu cooperacion di Sr. Michael Kuiperi, hefe di Oficina di Turismo di Aruba.

PROME EXCURSION DI STO. DOMINGO NA ARUBA

ORANJESTAD, 11 maart. — Cu un vuelo especial di Aerovias Quisqueyanas, e compania aerea Dominicano a jega diabierne un grupo di 30 excursionista Dominicano na Aruba. E trinta hendenan aki a bishita Aruba durante e weekend aki. E visitantenan tabatin gran interes pa e centro di compras di Oranjestad. E viahe di Santo Domingo na Aruba a ser haci cu un DC-3, den curso di diadomingo nan a regresa.

Nan ta spera, cu despues di e excursion di e weekend aki pronto mas lo sigui, mientras nan tin intencion pa ofrese cada biaha un estadia di algun dia na Sto. Domingo na gruponan di Aruba den e mesun weekend. Nos a ser informa cu e compania aerea menciona a pidi B.C. permit pa hebri servicionan regular pa Aruba. B.C. lo consulta tocante esey ainda, segun nos informador.

TOERNOOI DI JUDO DEN LAGO SPORT PARK

SAN NICOLAAS, 11 maart — Awe lo tin un „judo-eliminatietoernooi" cu lo worde organisa na Lago Sport Park. E intencion ta pa hanja e mihor dosnan di cada categoria, cu e ora lo tin un encuentro dia 12 cu Mariniersnan. E ganador di e anochi ey lo ta e kampioen di Aruba. Asina cu awor judo tambe a worde introduci na Lago Sport Park. E encuentronan di awe lo worde teni den e gymnastiekzaal di Lago Sport Park, y esunnan di dia 12 ariba e tennisbaan.

FUND DRIVE L.C.C. SEGUN UN PROCEDURA NOBO

ORANJESTAD 11 maart — E anja aki ora di e colleccionnan anual di Lago Community Council, un procedura nobo lo worde usa. E colleccion lo ta dividi den tres parti: 1. placa cu lo worde usa pa trabaunan social y beneficencia na Aruba; 2. institucionnan na Merca, Canada y Europa di cual e organisacionnan na cual kier worde duna tin di worde menciona, y di 3. otro objetonan cu no a worde menciona.

Loke ta nobo na e moda di collecta aki ta cu si e placa cu worde manda, no ta na nomber di un di e institucionnan cu lo worde menciona, e dunador ta hanja su placa bek. E institucionnan di Merca y Canada na cual por worde duna ta: American Cancer Society, American Heart Association, American Red Cross, Boys Town na Nebraska, CARE, Canadian Anti-TB Fund, Canadian Salvation Army, Canadian Cancer Fund, Cerebral Palsy Fund, March of Dimes, National Association for Retarded Children, N. Y. Hospital Cornell Medical Center Pediatric Cardiac Fund, Salvation Army y Save the Children Federation Inc. Na Europa e institucionnan menziona ta British Red Cross, British Cancer Research, dr. Barnardo's Home, International Red Cross, King George's Fund of Sailors, Netherlands Heamophilia, Netherlands Red Cross y French Red Cross. E lista ta worde termina cu nomber di dr. Albert Schweitzer Foundation.

E anja aki tambe lo worde trata pa cada habitante di Seroe Colorado duna algo. E colleccion na anja 1962 a hanja 31.000.-- dollar Mericano. Di esey 2.309.-- dollar a bai na institucionnan y actividadnan den Seroe Colorado 6.266.-- dollar na institucionnan na Aruba pafor di Seroe Colorado, 3.950.— dollar pa Merca, 652.— dollar pa Europa y 832.— dollar pa otro lugarnan.

E resto di e 17.413.— dollar pa cual no a worde bisa pa unda e tin di bai, e programa di recreacion pa muchanan di Seroe Colorado a worde yuda, e Community Band, Junior Esso Club, e Jeugdcantine, e picnic dia 4 di juli, y e fiesta di Paseu pa muchanan chiquito y pafor di Seroe Colorado Casa Cuna, Noorse Zeemans tehuis, Winkel Society, Klim Fund, Prinses Emma Lepra Fonds, e baby fonds, Wit-Gele Kruis, Oranjestad Little League, fiesta di Pasen pa Mariniersnan y un persona cu tabatin mester di un bril.



Generaal-majoor der mariniers J. Nass, comandante di e cuerpo di Marinier, ta regresa pa Hulanda diabierne p.v. despues di a orienta su mes extensamente na Antillas. Diahuebs anochi e comandante di Marinier na Antillas, kolonel der Mariniers A.M. Luyk y su esposa a ofrece un recepcion di despedida na su honor. Entre e presentenan tabatin Gobernadòr N. Debrot. Aki nos ta mira gezaghebber M.P. Gorsira y su esposa durante nan saludo.

UN CABIZA A COSTA 50 FLORIN

ORANJESTAD, 11 maart. — Dia 1 di februari algun amigonan tabata sinta bunto ta bebe nan rom. Na un cierto momento un tal F., kende ya tabata „pata-pata", tambe a bin acerca. Pero F. no por a domina su mes mas y a cuminza ofende un di su amigonan, J.S.K., esaki segun el a declara diabierne mainta dilanti huez, a lamta y kier a bai laga e otronan, pero F. kende no tabata di acuerdo a tené, e ora J.S.K. a dal F. un cabiza. Tumando cuenta cu e situacion den cual e cabizamento a tuma lugar, huez a castiga K. cu un boet di 50 florin.

CHROESJEF TOCANTE ARTE ABSTRACTO

MOSCU, 11 maart. — Prome minister Chroeshef di Union Sovietica a ataka ajera den un discurso publica arte abstracto y a declara cu e ta adversario di biba pacificamente banda di otro di ideologianan sozialista y civil riba terreno di arte. E lider Ruso a tene e discurso aki anteaiera na kremlin na un reunion di lidernan dje partido comunista cu escritornan y artistanan. Chroeshef a bisa, cu politiek Sovietico en bista di arte — ta un politiek leninista di rechazo di arte abstracto, formalismo y otro cambienan civil. Prome minister Chroeshef a recorda, cu Lenin a llama arte abstrae o, ridiculo, inactual y absurdo. Lenin a rechaza tambe cada posibilidad pa diferente direccionnan ideologico den arte Ruso bira pacificamente banda di otro, segun Chroeshef.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

M.U.L.O. examens

De Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1963 aan een der examens ter verkrijging van een M.U.L.O. diploma willen onderwerpen, zich vóór 1 april a.s. persoonlijk moeten aanmelden: op Curacao bij het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, op Aruba bij de Inspectie van het Onderwijs, Lloyd G. Smithboulevard 25, Oranjestad.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, voornamen, geboortedatum- en plaats en het adres van de kandidaat;

b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:

1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;

2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding van de keuzevakken;

3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 no. 10, met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;

4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 no. 10, onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;

5. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 2 lid 5 van P.B. 1956 no. 10;

c. een uittreksel uit het gehoorteregister of een bewijs van inschrijving;

d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger gevestigd in het betrokken eilandgebied het examengeld is gestort.

Het examengeld bedraagt per kandidaat:

f. 10.— voor een der examens als bedoeld onder b sub 1 tot en met 4;

f. 2.50 per vak tot een maximum van f. 10.— voor het examen als bedoeld onder b sub 5.

N.B.: Kandidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

De Inspecteur van het Onderwijs,

P. T. M. SPROCKEL.

Hincamento di man y pia den asunto di famia a costa 150,-florin

Diabierna mainta, e caso di F.B. kende a maltrata W.E. dia 10 di januari a dura basta largo. E abogado di E.B. mr. P. V. Sjiem Fat y e officier di justitie senjor S. H.Tjon Ajong tabatin un duelo chiquito di palabra cu otro tocante e caso. E resultado tabata cu B. no a hanja castigo pa worde cera, pero cu el a hanja un boet di 150.— florin.

E motibo principal di e caso tabata, e yiu muher di 20 anja di edad di E, kende a bai for di e cas di su majornan, pasobra su tata tabata tra è bruto y no kier pa su yiu muher casa cu e mucha homber cu e kier. E mucha muher a keda na cas di mama di B., despues cu 'pastor di Paradera a hibé aya. Pero su tata no tabata di acuerdo cu esaki, e tabata falta e yudanza di su yiu muher den cas pa haci trabao. Alfin a worde dicidi pa hiba e cuenta voogdijraad. Asina dia 10 di januari e tata a hiba su yiu muher voogdijraad, pero tambe e simpatizadornan di e mucha muher a bai. Despues di a trata e asunto na voogdijraad e tata tabatin su yiu bon teni pa hibé cas, pasobra ainda e mucha muher no a cambia di idea: loke a resulta den un rancamento di un banda pa otro. Un banda e majornan y e otro banda e sympatizadornan di e mucha muher. Na e momento cu e tata mester a laga e yiu bai, E.B. a presenta. Ora cu E. kier a dal B. un stoot, B. a dal E. un moketa y despues ora cu E. a dal abao y E. a hinca man den sako, B. a dal E. dos skop. Cu esei E. na moda di bisa tabata „knock-out". Pa motibo di e slananan ariba su pecho E. no por a haci su trabao na Telefoondienst pa un luna.

Defensa propio

E.B. un caballero basta halto, kende tabata bisti masha elegante, di kende ta casi imposibel pa kere cu lo por tabata den un bringamento den Oranjestad, a declara diabierne mainta dilanti juez cu e a dal E. den defensa propio, ora cu el a mira cu E. kier a saka un sambechi for di den su sako. Y e no a corre bai pa motibo cu e tabata hanja su mes responsabel pa e seguridad di e otronan.

Segun sr. Tjon Ajong e ta hanja cu a worde prueba cu tabata maltrato y no defensa propio. E acusado segun senjor Tjon Ajong a ataca E. sin mester, y loke ta empeora e asunto ta cu E.B. no tabatin nada di haci cu e asunto entre tata y yiu, y alavez a ataka E. ora cu el a laga su yiu muher los caba. Como cu B. su carchi di castigo tabata 'impi officier van justitie a pidi un castigo condicional di dos siman sera cu un tempo di prueba di tres anja y 100 florin di boet.

Masha stranjo

Mr. Sjiem Fat a bisa cu e pedimentu fiscal di senior Tjon Ajong ta masha stranjo. El a splica cu su cliente tin algo di haci cu e asunto, pa motibo cu e mucha muher a worde treci serca su majornan y a keda aya. El a bira agresivo, despues cu pa gratitud di su intermediacion cu e asunto el a hanja un moketa di E. den su pecho. E pregunta cu e officier di justitie a haci ora cu el a puntra, pakiko e acusado no a corre bai ora cu el a mira cu e otro kier a saka un sambechi, senjor Sjiem Fat a jama un pregunta di den un „cuarto di estudio". El a puntra si enberdad ta trata di un caso di maltrato segun ley.

Unico cos cu su cliente kier a haci ta kita e peligro cu a resulta, ora cu E. kier a saka e sambechi, y esaki door di elimina E. En contesta ariba esaki officier di justitie a bisa, cu loke ta sigur ta cu B. a skop promer cu e otro a habri e sambechi, y cu no tabatin motibo pa acusado supone cu e lo worde ataka. Segun officier di justitie aki no por worde bisa cu ta un asunto di defensa propio ya cu no tabata existe e peliger directo cu E. lo ataka.

Huez a hanja cu segun ley e prueba a worde duna cu ta un asunto di maltrato. Segun declaracionnan di acusado y mirones, a worde gedal y geskop. Huez a laga un banda e punto cu si B. tabatin intencion di haci danjo of no, pero intencion pa maltra a si tabata ey segun e huez. Huez tampoco a acepta e „defensa" di cu acusado a haci esaki den defensa propio. Tumando na cuenta e personalidad correcto di acusado, su „carchi di castigo" limpi, y cu nunca mas lo e comporta su mes di un manera asina, pero toch tumando na cuenta e consecuencianan grave, huez a castiga E.B. pa un castigo di 150 florin, sin castigo di prison condicional.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Ta cual ta e misterio cu mi a resolve?" „E otro Cisco Kid ta esun cu mi ta busca!"
2. „Ora cu Fernando a cambia su nomber ela scoge esun di un personaje real, Cisco Kid! Y casualmente nan dos ta den e mesun barco!"
3. „Mi tin un trabao pa bosonan awe nochi! Y mi ta avisa bosonan cu no a facil pa caba cu e berdadero Fernando!"



PEPITA

1. „Pepita no ta na cas, pero bo por a dunami e respondi, Dora?"
2. „Si, si, si, si, lo mi bise..."
3. „Si si si si, bon lo mi bise Dora..."
4. „No pone abao ainda, Lorenzo! Mi no a caba ainda!"

PEPITA NO ESTÁ, PERO PUEDE DARME EL MENSAJE, DORA...
SÍ...SÍ...SÍ... SE LO DIRÉ... SÍ...
SÍ...SÍ...SÍ...SÍ... BIEN... SE LO DIRÉ, DORA...
¡NO VAYA A COLGAR, LORENZO! ¡NO HE TERMINADO AÚN!
Derechos Reservados.

Rhoda Frigerio ta canta 15 di maart den Centro Cultural Aruba

ORANJESTAD, 11 maart. — Pa prome biaha despues di su serie exitoso di concierto di 1956-57, awor dia 15 di maart p.v. e soprana Arubana Rhoda Frigerio lo tin oportunidad a-bolbe pa duna un presentacion cu un recital completo. Pesey e tin aprecio pa e Kunstkring cu a ofrese un biaha mas e oportunidad aki y pa su companjador na piano sr. A. Seyler, director di e muziekschool di Aruba, cu un bez despues di su jegada na Aruba a declara su mes dispuesto pa prepara pa un serie di conciertos huntu cu e soprana. Intencion tabata pa tene esakinan na augustus, pero e ultimo seis lunanan di anja 1962 esaki no por a tuma lugar mas. Entretantu Rhoda no a para ketu, y a cosecha exitos den e genero popular dilanti Television di Caracas y Corsow.

Despues di a presenta riba escenario pa prome biaha cu nuebe anja, cu acompanjamentu di sr. Folkert Steenmeyer, den e tempu ey boticario di Botica Aruba, Rhoda Frigerio a sigui canta bau di su direccion. Despues di jegada di e prome director di muziekschool di Aruba, senjor A. Louis Born el a tuma e prome lesnan di canto y musica serca dje. Como pianista habil senjor Born a sinje alavez e metodo pa duna lesnan di piano. Despues el a tume den e cuerpo di leraar di Arubaanse Muziekschool, na cual Rhoda a keda for di e tempu ey continuamente relaciona.

Na 1955 el a bai Caracas, caminda ela tene un audicion pa e experto di opera Maestro Primo Casale, kende a consehele pa bai Europa pa sigui desarolla su bunita voz ajanan bau di direccion profesional.

E mesun anja el a bai Holanda, caminda el a studia bau di direccion di e conocido tenor Holandes Leo Larsen, pa despues sigui su estudio na Milaan, Italia bau di direccion di e famoso soprana Sara Scuderi, specializando su mes den Bel Canto y Opera.

Prome cu su salida di Italia el a tuma parti den un concierto den Teatro San Protasso en cooperacion c.o. cu Luciano Modigliani y Nino Adami. Tocante esaki „Il Giorno" a scribi: „Rhoda no a canta solamente cu hopi sentimento, bon tecnica y un voz calurosa, pero tambe cu su presentacion el a destaca su mes."

Na Aruba atrobe

Cu e conciertonan cu e a duna na Antillas despues di su regreso for di Europa. Rhoda a cosecha hopi exito. Tocante esaki nan a scribi:

„Durante e prome parti di su programa, Rhoda a mustra specialmente den „Du bist die Rüh" di Schubert e profundidad, e registro extenso y e belleza di su voz. Den e segundo parti sinembargo el a subi na un altura desconoci.

Sublime tabata e interpretacionnan di Addio del Passato y Convien Partir.

E bunita tononan lyrico tambe a destaca den Yo dice no, non son pausora, for di Carmen. E climax sinembargo tabata den „Un bel di vendremo" for di Butterfly (Puccini).

Rhoda a declama, sinti y canta cu su corazon jen di emocion...... y a termina e numero aki cu un splendido „sibemol". El a presenta un programa, cu solamente artistanan di gran categoria por presenta cu exito.

E critico scerpi Hans van de Berge a scribi den „Beurs" e.o. „Den e registronan abau Rhoda su voz ta sona masha bunita, completo y jen. Su diccion y articulacion especialmente den Italiano ta hopi bon y su presentacion ta testigua di un bon comprension."

El Nacional na Venezuela a scribi: „Rhoda tabatin un bon presentacion y un voz bunita y caluroso."

Cancionnan

Si Rhoda a specializa su mes den pasado especialmente riba arianan di Opera, bau di direccion habil di sr. Seyler el a dirigi su mes anja pasa especialmente riba e genero popular, e prome parti di su programa di 1963 Entretantu e cancionnan cu kede mas mihor como su voz a bira mas pisa durante e anjanan. Bau di auspicio di Sticusa Rhoda lo presenta e mesun recital den luna di april na Paramaribo, mientras cu ainda e ta spera noticianan definitivo for di Curacaosche Kunstkring, di Caracas, Trinidad, Sto. Domingo y Puerto Rico, na unda si tin interes, pero tambe nan ta lucha cu programanan jeu.

Programa

Dia 15 p.v. Rhoda Frigerio ta presenta e siguiente programa:

„I attempt from love sickness", „Ah how sweet it is to love" y Nymphs and Shepherds" di H. Purcell.

„Das Veilchen" „An Chloe" y „Wiegenlied" di W. A. Mozart. „Der Wanderer" „Die Forelle" „Du bist die Rüh" y „Die junge Nonne" di Fr. Schubert.

PAUZE

„Amarilli" G. Caccini; „Lascia Ch'io pianga" G. F. Handel; „Nina" G. Pergolese; en „O cessate di piagarmi" A. Scarlatti.

„Ave Maria" (Otello) G. Verdi; „Mi Chiamano Mimi" (La Boheme) „Donde lieta usci" (La Boheme), „Vissi d'arte" (Tosca), en „Un bel di vedremo" (Madame Butterfly) G. Puccini.

MARIACHI ARUBA TABATIN EXITO NA BONAIRE

ORANJESTAD, 11 maart. — E weekend pasa e grupo musical „Mariachi Aruba" a haci un bishita exitoso na Bonaire, na unda nan a presenta den e theaternan „Oranje" y „Cinelandia" e dilanti microfonnan di Radio Hoyer III.

E cantantenan Wilfred Boye y Margo Tjon (11 anja) y Alida Westerburger a cosecha aplauso na Bonaire como poco prome. Ademas di den e theaternan y dilanti Radio „Mariachi Aruba" a hanja invitacionnan di diferente habitante pa duna serenada locual a ser haci cu gusto, algun biaha.

E grupo ta jen di entusiasmo pa e acogido na Bonaire y e carinio cu nan a ricibi no solamente di Gezaghebber Morkos y deputado C. Crestian pero tambe di henter e poblacion. Nan a fiesta enormemente, mientras cu e serenadanan tambe merece di worde menta. E.o. nan a canta bao di e balcon lumina pa luna di e reina di carnaval Mildred Martis. Na nan despedida di Bonaire centenares a companja „Mariachi Aruba" e.o. tambe Gezaghebber y deputado Crestian. Na jegada na Corsow nan a bolbe presenta dilanti Tele-Curacao y despues na cas di Sr. F. van Grieken. Dialuna e grupo a regresa pa Aruba. Pa duna un impresion di e actividadnan durante e weekend pasa, nan a sigura nos, cu e hobencita Margo Tjon durante e dianan aki por lo menos a presenta mas cu trinta biaha.

HOBEN A MALTRATA ANCIANA

ORANJESTAD, 11 maart. — Ora cu e Islaribenjo di 26 anja J.E.A. dia 3 di maart a bin conta e dama di 59 anja H.I.S. cu cual e tabata lazonan di amistad pa hopi tempu caba, cu nan mester a kibra nan amistad pasobra e lo casa pronto e combersacion a resulta den un pleito. Ora cu e dama a rabia y a dal'e un wanta, el a dal'e dama asina duru bek, cu e dama mester a worde hospitalisa cu un sangramento den celebro. Den su requisitorio officier di Justitie a participa cu na principio e tabatin e intencion, pa sentencia A. na castigu di prison. Como e dama H.I.S. a bai serca dje poco dia pasa pa pidi clemencia pa e hoben ela dicidi pa exigi un castigu provisional di dos siman di prison cu tempu di prueba di tres anja y ademas un boet di f. 100.—. Huez a pasa sentencia conforme e exigencia.

Cumpleanjos

Ajer salió para Caracas, Venezuela, la señora Hereira acompañada de su simpatica hija Gisela. Les deseamos feliz viaje y pronto regreso a esta isla.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencito Marcial Geerman (Chal). E ta ricibi felicitacion di su tata Juan, di su mama Irena, di su rumannan Urbanito y Elvia, di su welanan y welonan, tanta y omonan, tambe di tanta Kina kende ta desea Chal hopi anja mas di bida.

— — —

Ajera a cumpli 9 anja di edad e hobencita Aida Maria Arends. Y ta desecle hopi anja mas di bida su tata Damian, su mama Placida, rumannan Nene, Fooi, Boeboe, Robert, Joy y Win. Tambe di su tres subrinonan Jeanine, Gino y Harold, di su dos pepenan Juanita Lampe y Rosa Quebero y demas famia de Cuba, Arends, Tromp y Webb.

AVISO

Commandante di marinierskazerne „Savaneta" na Aruba, ta participa cu dia 12 di maart 1963 di di 07.00 pa 13.00, lo tene ehercicionan di tira na Californië (Aruba).

E terreno peligroso riba laman ta 10.000 meter for di costa.

E terreno peligroso lo ser cerca cu banderanan cora y bordchinan di aviso.

AGENDA

CINE

Dialuna 11 maart 1963

DE VEER: 8.30'or „My Love Possessed" 18J
RIALTO: 8.00'or „Macumba Love" 18J
PRINCIPAL: 8.00'or „The Unforgiven" 18J
AURORA: 8.00'or „Juana Gallo" 18J
SAVANETA: 8.00'or „El Cid" AL

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Oranjestad-Noord: Dr. C. v.d. Bijl
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO Tel 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.C.H. Janssen

POSTSLUITINGEN

Maandag

Angzilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 8.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 10.00, Curacao 8.00 — 11.00, Ecuador 14.00, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala 15.30, Haiti ——, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 15.30, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00. (Azië-Afrika-Australië)

RADIO KELKBOOM

Dialuna 11 maart 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Hit Internacional (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia deportivo (Gillette)
06.15 Intermedio musical
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica varia
09.00 Philips Music Box
09.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 11 maart 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 La Hora Bautista
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 La Voz Del Evangelio
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Ceua
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Hymns That Live
7.15 On Wings of Song
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
11.00 Sign Off

H.L. BRAAM TA KEHA G.E ROSARIO

(Di nos corresponsal na Corsow)
WILLEMSTAD, 11 maart. — Segun nos a ser informa senjor H. Braam di Servicio di Informacion gobierno na Corsow a entrega keho contra Sr. Guillermo E. Rosario, redactor di e revista politico „Un-Po-Ko." Sr. Braam ta considera su mes ofendi pa un publicacion den e numero na fin di februari di e revista, cu a sali pa prome biaha despues di eleccionnan di Staten e anja pasa. Sr. Braam cu ta miembro di Eilandsraad y Staten pa e partido Democratico, a informa nos cu e revista a publica ofensanan contra di su ruman y su tata. E ruman di Sr. Braam, ontvanger na Bonaire, a horta placa di gobierno, mientras cu su tata mester a worde imprisona na Surnam. Sr. Braam no solamente ta nenga e acusacionnan aki pero ta sinti su mes sumamente ofendi door dinan.

„Mester jega un fin na e scribimento ey, especialmente awor cu e partidonan politico ta evita atake nan personal riba e nivel aki", segun Sr. Braam.

Redactor Rosario a hanje den dificultad caba un biaha cu husticia pa motibo di publicacionnan den su revista. Asina tin un sentencia provisional pa motibo di un articulo, cu a worde hanja un ofensa pa Sr. C.D. Kroon, ministro di Sociale en Economische Zaken.

A KIBRA PORTA DI CAS

ORANJESTAD, 11 maart. — Un obrero di 33 anja di San Nicolas G. F. v. P. a ser sentencia pa huez den prome instancia diabierne mainta pa un boet di f. 35.— pa motibo cu el a destrui un porta di cas di su senjora divorcia. E acusado a bisa polis prome cu el a destrui e porta pasobra e tabata rabia tocante e hecho cu su ex-senjora a hanja un otro amigo, pero dilanti huez el a bini cu henter un otro historia. E exigencia di officier van justitie tabata fl. 50.— di boet.

E motibo di nos separacion

Pa: JUANITA

— 5 —

E diplomatico Cartes a dunele di comprende cu e no kier cumindele.... Despues e mucha homber a camna pasa banda di dje y fregando su curpa cu un serbete chikito, sin sikiera dirigi su bista ariba dje. „Ta kiko por a pasa?" Cora su curazon a cuminza haci dolor un dolor inexplicable, cu un desencanto sin limite. „Raul no tabata kier a cumindele, pero pakiko?" Tur turdi, e a bai bisti su panja, y a sali for di ey nan mas liber posibel. Ainda e no por a splica su mes loke a caba di pasa; ni nunca mas e lo por splica su mes e sey. E a jega su cas, y a renuncia di bai sinta na mesa, na unda ya nan a sirbi su cuminda pe. E a cambia su panja, y despues e a pidi un refresco pa e bebe. Ora e a caba e a bai den su kamber, aparta su mes di e resto di e sirvientanan, cu tabata traha den tur e cas grandi aki. Cora, a cai sinta dilanti su toilet, y asina e a sinta pensa largo.

„Tur su sonjonan y ilusionesnan a desparce den un seconde.... Pero pakiko?" Esey tabata e pregunta cu e tabata haci cada biaha sin hanja contesta. Si al menos e sa e razon pakiko Raul Cartes a actua, asina algo cu por justifica su proceder e ora na e beach.... Prome Cora a kere cu e a topa cu un mucha homber simple, cu no tin complicacionnan.... pero awor esaki a resulte un homber cu un karakter stranjo, dificil y variable. „Por ta posibel, cu ya caba Raul a lubida?" No esey ta imposibel! Diezcinco dia ta mucho poco pa un hende manera Raul, kende a mustrele un amor asina franco, por lubida tur su promesanan y palabranan di amor. Y ademas ningun hende no a obliguele pa e fingi esey, ta e mes a buscami, y e a insisti pa esaki correspondiele". Anyhow, con cu ta, e pober sonjadora ilusionada a sintiele mescos cu si un mundo di esperanza a cai plama dilanti di su pianan, despues di e decepcion cu e a hanja. „Mi mester renuncia Raul Cartes pa semper? Ta mescos cu si mi mester renuncia mi bida pa semper, of un hogar futuro jen di dicha...." Ta parce imposibel cu un amor pa di prome biaha por laga huella asina profundo den un alma virgen manera esun di dje. Cora tabata jorando, ora cu di repente e telefoon a ring. E a lanta y corre bai cohele. „Cora.... ta abo ta papia Cora?" E stem di e homber tabata spanta, mescos cu si su palabranan tabata tembla den su garganta. „Raul", esey ta tur loke e por a bisa, ya cu e tabata asina emociona. „Tendemi, Cora....., mi ta suplicabo, no serra e telefoon, prome cu bo scuchami. Mi mester topa cu bo.... mi mester papia cu bo, mi mester nabo un explicacion!" „Na unda mi por topa cu bo?" „Na mi hotel, Raul a bisa. Prome mi a pensa pa bai na bo cas, pero despues mi a pensa cu lo no ta correcto. Al menos mi mester a bisabo prome, pasobra mi no por bai eynan, sin pidibo permiso prome.... Nos por topa?" „Si Raul, Cora a bisa, cu impaciencia. Bin serca mi un bez. Nos entrevista no mester tarda ningun rato mas.... corda cu mi ta wardabo". „Masha danki, Cora, masha danki, „Cora a tende ta bisa satisfactoriamente. E a bisti y dress-up mas bunita cu e por, percurando pa kita tur rastro di sufrimiento E mester ta serena y mester sa domina su mes, pa asina e por scuchele y tambe responde. Ora cu Cartes a jega, ya Cora tabata sperando ariba dje den e cuarto di musica, den un hoeki aparta, caminda ningun hende por bin stroba nan. E a corre bin serca, coi su mannan tene y sunchinan milar emociona y milar arrepenti. „Oh, Cora, ta kiko bo lo a pensa di mi? Ta kiko bo a opina di mi, despues cu mi a falta mi caballerosidad? Mi sa cu na e manera cu mi a comporta mi mes a parecebo un locura, manera cu un hende abnormal so ta haci...." Wel, mi a pensa cu ya bo no kier tende nada di mi mas, ni sa nada di mi, Raul, bo ta hanja cu ta poco?" „Ami ta hanja esaki imperdonable".

„Ta abo a haci pa mi obra asina mi a contesta, como unico explicacion". „Si Cora, si nos mester moet un dede, mester tin un pakiko. Y e pakiko cu mi a trata asina, ta relaciona cu mi pasado". „Bo pasado". „Si, Cora e pasador cu a spantabo asina hopi na principio, cu su existencia a dunabo miedo, pasobra esaki kizas por causa nos desunion". Cora a reflexiona un rato, despues e a puntra: „Un otro mucha muher?" Raul a baha su cabez pa contesta mesora: „Si. Un mucha muher, kende mi a conoce basta tempo caba, y cu kende jamas mi tabata tin intencion pa casa cu ne, apesar cu nos tabata tin relaciones intimas, locual ta forza nos pa keda junto. „Un aventurera?" „No, e tin un bon posicion economica, e no tin mester di worde protegi door di ningun hende". „Wel, un artista e ta anto?, of algun actriz famoso?" Raul a interrumpele: „Oh, no Cora, no cansa bo curpa cu bo suposicionesnan. E ta pertenece na e mesun mundo cu esun di nos, loke ta pasa ta cu e ta un aristocrata caprichosa, cu a cuminza junga cu mi, sin worry cu e por hacimi un danjo". „Y e a jega na hurt bo?" „No pasobra mi curazon no tabata inclui den e wega di dje, pasobra mi tambe tabata junga cunele. Y esey ta loke e no por a perdonami nunca mas. Y awe, ora cu mi a topa cu ne na Beach e a segurami cu e tabata dispuesto di provoca un escandalo social cual lo reacciona ariba mi carrera diplomatica, y tambe cu e ta jega asina leeuw di ataca bo reputacion, siendo abo mi comprometida.... Y e amenaza aki a dunami un poco, cu mi mester a fingi cu mi no a mirabo. Bo ta comprende esey awor?" „Si, mi ta comprende". Pero te ainda tabatatin algo cu no tabata mucho claro pa Cora.... „Bo a bisele ki sorto di intencion bo tin cu mi?" „Si, despues cu bo a bai, mi tabata bisele, cu mi a namora di bo manera un loco, pa prome biaha, y cu ta solamente na abo mi tin pensa na uni mi bida, dunando bo asina legalmente mi faam". „Y con e a reacciona e ora ey?" „Mihor di loke mi a pensa. Pasobra e tambe a confesami, cu e tambe a bin topa cu e amor berdadero; esey ta un homber grandi caba, un famoso pintor, y nan dos tin intencion di casa cu otro na Australia, na unda e ta biba.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. „Mi ta sabi cu nos mester a keda for di e luga y e cerranan aki". „Pero bo tabata kier a saka portret".
2. „En todo caso nos tin derecho di bula over di es cerrunan aki. Esaki ta un pais liber".
3. „Lo mi bolbe hanja es luga y esun cua los e tiro ey, maske cu esey ta e ultimo cos cu lo mi haci". „Mi a saka su potret".
4. „E gauge di gasoline ta marca bashi! Prepara. Y nos ta bai".

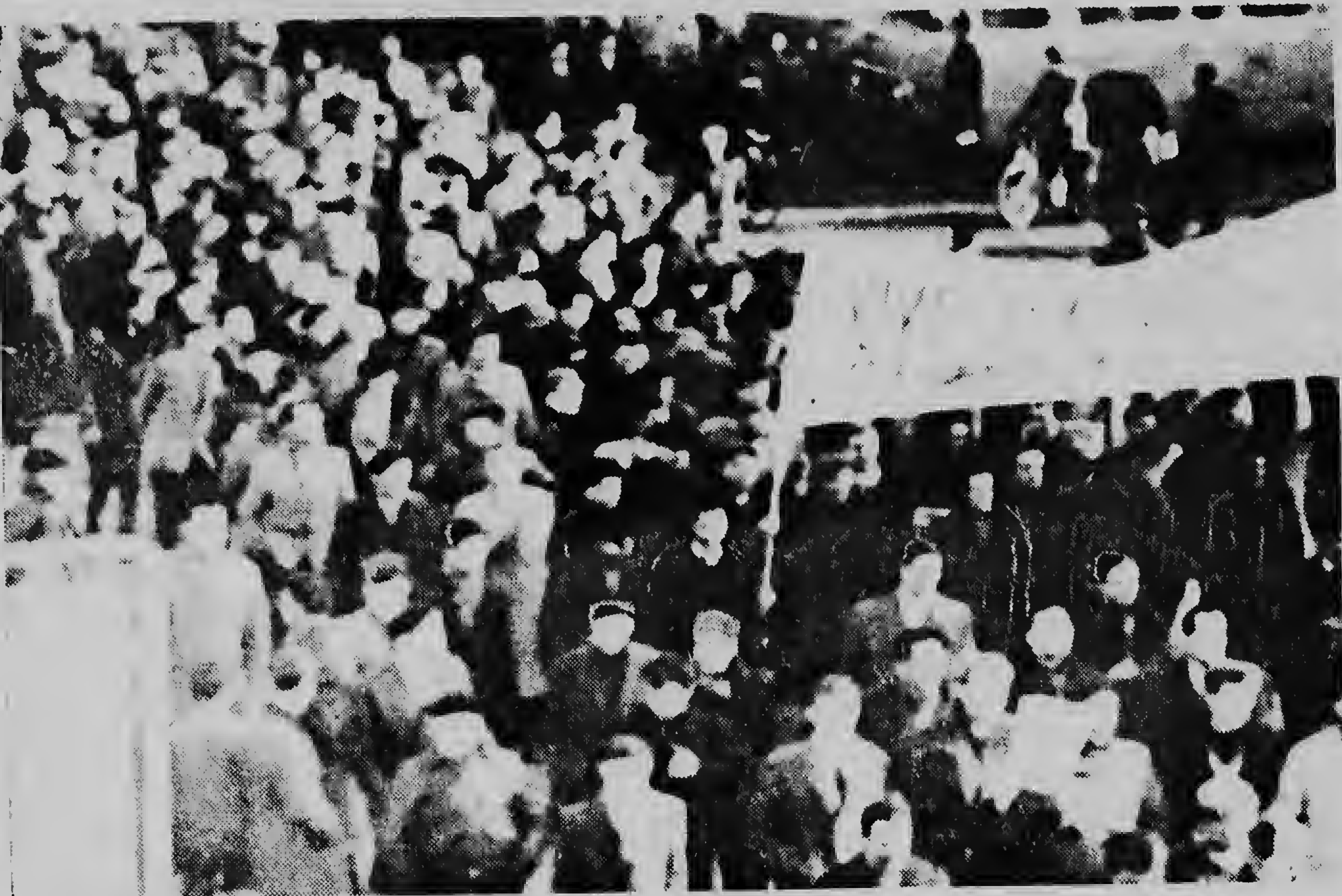
I KNEW WE SHOULD HAVE STAYED OVER THE FLATLAND AND OUT OF THESE MOUNTAINS.
BUT YOU WANTED TO TAKE PICTURES.
ANYWAY, WE HAVE A RIGHT TO FLY THESE MOUNTAINS. IT'S A FREE COUNTRY.
Reg. U. S. Pat. Off.: © 1962 by The Chicago Tribune.
I'LL FIND THAT PLACE AGAIN AND THE JERK WHO FIRED THAT SHOT, IF IT'S THE LAST THING I DO.
I GOT A PICTURE OF HIM.
GAS GAUGE READS ZERO! GET READY, HERE GOES!

RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Quizas nos ta exigi mucho hopi di e personal Wiggers, esaki no ta Londen".
2. „Tras di e caranan ey por tin un corazon di oro".
3. „Jack, kiko bo tin ey nan?"
4. „Esaki ta e testamento di Lord Desmond y si bo no tabata sabi nos lo ta nan herederonan".

QUIZÁS SOMOS DEMASIADO EXIGENTES CON EL PERSONAL, WIGGERS. ESTE NO ES LONDRES.
BIEN DICHO, MILORD.
DETRÁS DE ESAS "FACHADAS" PUEDEN LATIR CORAZONES DE ORO.
Derechos Reservados.
¿QUÉ TIENES AHÍ, JACK?
ES EL TESTAMENTO DE LORD DESMOND Y POR SI NO LO SABÍAS SEREMOS SUS HEREDEROS.



No obstante e jamaña di e premier Frances Pompidou pa reanuda e trabau, e huelga di mineronan Frances ta sigui mas cu un siman awor. Aki nos por mira un parada di e welgistanan den e ciudad Lens na Noord-Francia.

HUELGA DI TYPOGRAFONAN NA NEW YORK

NEW YORK. 11 maart — Editornan di corantnan Newyorkino y typografonan cu ta huelga a participa, cu nan a yega completamente di acuerdo cu otro cu excepcion di un solo punto. Esaki ta referi hanjamentu di un fecha comun, riba e contractnan cu e sindicatonan, cu ta representa e obreronan lo termina.

Solamente e gremio Mericano di corant den cual tur e periodistanan y personal di oficina ta reuni, mester aproba e fecha propone. E sindicato aki, a serra poco prome cu e huelga cuminza un contract nobo cu un gran cantidad di corantnan Newyorkino. Ora cu nan vence e ultimo dificultad aki lo yega un fin na e huelga cu a dura por lo menos tres luna.

Diabierne pasa burgemeester Robert Wagner di New York, a papia tocante un acuerdo provicional. E editornan ta spera di por saca nan corant atrobe na tin dje siman aki.

CHAOS FUTBOLISTICO NA SAO PAULO

SAO PAULO. 11 maart — Despues di un wega di footbal pa beker cu F.C. Santos a gana di Sao Paulo a keda atras un morto, 10 herido y un stadion completamente destrui. Sao Paulo cu ta junga den e ciudad aki tabatin gana cu 1 nada, pero e footbolista admirable Pele no solamente a score e gol pa empate pero a tuma e 4 otronan tambe pa su cuenta. Su actividadnan taba'a consecuencia pa gran consternacion riba tribuna. E publico altera kier a lyncha e refereenan y otro kier a corre baha riba veld. Ora cu polis a cai aden hopi a hanja herida. Ta di dos biaha caba cu e publico ta molestia Pele. Esaki a pasa na un encuentro di F.C. Santos cu Corin Thiens caminda Pele a score dos goal. F.C. Santos ta exigi awor na cada wega un proteccion special di polis.

KESTION DI KREEFT ENTRE BRAZILIA Y FRANCIA

BRASILIA. 11 maart. — Ministerio Brasilenjo di marina a contradeci noticianan, cu comandante dje distrito di marina, Recife, ao a duna piscadonan Frances cu ta pisca Kreeft dilanti costa di Brasil, permit pa tuma na Recife awa y provicion.

Segun e ministerio no solamente e hafnan di brasil no ta serra pa e treilernan Frances pero e bapornan aki lo hanja tur ayudo di fuente brasilenio si nan mester hanjanan den dificultad.

Gobierno di Brasil a d'eidi entre tantu, pa stop e viahenan di patrulla dje bapornan brazilenjo di guerra banda dje costa noordoost, caminda seis treiler di Bre'agne ta pisca kreeft cerca e isla Fernando Noronha. E deliberacion diplomatico tocante e conflicto aki no a worde reanuda.

PROVICIONALMENTE FIN DI HUELGA NA URUGUAY

MONTEVIDEO. 11 maart — Na Uruguay obreronan di fabricanan di energia y di servicio di telefoon a autorisa nan lidernan sindicalista, pa declara nan huelga cu va a dura dos siman como termina pa asina yuda e deliberacionnan cu gobierno tocante sueldo mas altu.

Toi e desicion, manera esun cu nan a tuma na e reunion massal na Montevideo. E resulta cu e paso aki ta provisoriamente y cu obreronan ta prepara pa continua e huelga, si e deliberacionnan no ta fracasa. Nan a mantene e provicion di energia cu ayudo di militarnan. Pero communicacion di telefoon tabata paralisa durante e huelga.



Esaki ta un momento durante e encuentro di futbol entre Belgica y Holanda na Rotterdam, cual a ser gana pa Belgica cu e score di 1—0. Aki Henk Groot entre e dos defensornan di Belgica.

ADENAUER TOCANTE COOPERACION FRANCES-ALEMAN

OLDENBURG. 11 maart. — Canciller federal Adenauer di Alemania West a bisa awe na un reunion di su partido cristian democraat di ta spera cu tratado Frances-Aleman pa cooperacion, lo drenta pa mas laat na juni dje anja aki den vigor. Te ainda Parlamento di Francia y di Alemania West mester aprobele. Despues president De Gaulle di Francia lo haci su siguiente bishita na Alemania West. Segun Adenauer un unificacion Europeo sin e comprencion y confianza entre Alemania West y Francia ta imposibel. Adenauer a seguta, cu Alemania West ta completamente di acuerdo cu plannan di president Kennedy pa un flota Polaris multilateral di NAVO, cu mester yuda evita un atake Ruso nuclear riba Alemania West y contribui pa miho relacionnan politico entre Merca y West Europa.

CONTRADICCION MERICANO

WASHINGTON. 11 maart. — Ministro Mericano di exterior a contradeci awe noticianan di Union Sovietica y China Comunista, cu Merca ta usa den Zuid Vietnam gas venenoso.

Ambtenaarnan dje ministerio a bisa, cu comunistanan a acusa Merca pa e asuntu aki anja pasa. E agencia di prensa Nueva China a participa awe foi Hanoi, cu na noord Vietnam nan a tene demostracionnan contra expansion di productonan quimico perhudicable, cu imperialistanan Mericano y e kliek dje president di Zuid Vietnam ta parti pe poblacion inocente di Zuid Vietnam y pa destrui cosecha.

Segun Nueva China un emisora di radio dje movimentu Zuid Vietnames di liberacion a participa ultimamente, cu 5.000 persona den dos provincia di Zuid Vietnam a worde venena pa quimiconan venenoso.

CONSPIRACION CONTRA REY DI JORDANIA A FRACASA

CAIRO, 11 maart — E agencia di prensa di Egypto pa Mediano Oriente a participa, cu segun circulonan Arabe bon informa na Bagdad nan a laga algun siman na Jordania un golpe di estado fracasa.

Dia 24 di februari dia dje fiesta Mahometano Bairam nan mester a tumba e gobierno di rey Hoessein. E lider dje conspiracion tabata segun e circulonan menciona coronel Fahd, sub comandante dje division pantser di Jordania.

E coronel tabatin idea, pa proclama un revolucion despues di a kita rey Hoessein foi caminda. E tabatin comando riba 4 tanki di guerra, cu mester a proteha rey Hoessein durante e oracionnan Bairam. Rey Hoessein a sali pa Aqaba despues di descubri e conspiracion pa delibera cu oficialnan altu dje servicio Britanico di spionahe. Nan a aresta un cantidad di oficialnan Jordanes y civilnan. Entre nan tabatin algun miembro dje partido socialista Baath.

RUSK TOCANTE MEDIANO ORIENTE

WASHINGTON. 11 maart.— Minister Mericano di exterior, Dean Rusk, a declara na un conferencia di prensa cu Merca ta pone hopi interes ne independencia y seguridad di nos amigonan na Jordania y Saoedi Arabia. Nan lo keda sigui e situacion den Mediano Oriente atentamente. Qu esaki ela responde e pregunta, si e ta preocupa tocante seguridad di e paisnan cu den cader dje recien cambionan na Syria, Irak, y Jemen, caminda e gobiernonan nobo ta busca acercacion cu Egipto. Rusk, a segura, cu e Mericano Ellsworth Bunker, diplomatico cu a realiza e acuerdo entre Hulanda e Indonesia tocante nieuw Guinea occidental, a sali pa Saoedi Arabia pa duna e gobierno ayanan tocante varios kestion entre cua e situacion na Jemen, su conseho.

SATELITE FRANCES

WASHINGTON. 11 maart. — E oficina Mericano pa viahe espacial a participa ajera nochi cu foi cuminzamentu 1965 nan lo lanza foi Cabo Canaveral e prome satelite Frances cu ayudo dje raket Scout Mericano di 4 piso. E satelite aki lo worde construi bao di responsabilidad dje centro Frances pa viahe espacial, segun un anuncio. E plan aki a tuma luga den cader di un programa comun pa estudia procreacion di ondanan di radio di frecuencianan masha abao. E satelite Frances tin e nomber codico „Francia-1.

E lo describi un orbita ellips rond di mundu na un altura entre tres cien y tres mil km. E resultadonan dje pruebanan lo worde pone segun e protocol firma pa Merca bao di disposicion di tur cientificonan di mundu cu tin interes.

DEMOSTRACIONNAN ANTI BRITANICO NA SOMALIA

MOGADISJOE (Somalia). 11 mrt. — Na Hargeisa na Somalia nan a proclama awe un prohibicion di salida despues cu demostrantenan a kibra drenta den oficinanan Ingles y a causa danjo ne consulado Britanico. Asina nan a anuncia na Mogadisjoe. Despues nan a proclama na Mogadisjoe na Somalia un prohibision di Salida. Gobierno di Somalia a reuni awe pa conferencia tocante e anuncia Britanico pa forma un region nobo na Kenia caminda hopi habitante di Somalia ta biba. E distrito aki lo hanja un autonomia limita y lo no uni cu somalia, asina e minister Duncan Sandys a declara.

PROTESTA RUSO CONTRA INGLATERRA

LONDEN. 11 maart. — Union Sovietica a protesta cerca Inglaterra contra un atentado di bom na e oficina dje agencia di viahe Intoerist, cu ta situa den sector Ingles na Berlin West. E explosion a causa hopi danjo. Den e nota Ruso nan a menciona probocacionnan peligroso y inaceptabel contra oficina di Intoerist na september y oktober di anja pasa.

Union Sovietica la exigi di gobierno Ingles, pa tuma inmediatamente medidanan pa hanja e culpabelnan y castiga nan pa evita un ripiticion dje accionnan cu ta stroba funcionamentu normal dje organizacionnan Ruso den sector Ingles.

SYRIA DESPUES DI E GOLPE DI ESTADO

BEIROET, 11 maart — E prome minister nobo di Syria, Bitar a presidi un reunion di gabinete caminda nan a pupia di principionan dje gobierno revolucionario, asina radio Damasco a participa. Un corresponsal di Reuter a anuncia foi capital di Syria, cu tabata ayanan masha ketu. Na e puntonan strategico tabatin tanki di guerra y artilleria aerea.

Ex comandante supremo di trupanan di Syria, Zahreddin, por a regresa poco despues di su arestacion pa su cas cu mescos cu otro casnan dje otro miembronan ta wordu vigila pa militarnan. Ta parce cu ex-president Nazem Koedsi ta sano y salvo.

Segun algun observadornan den capital di Syria e golpe di estado, mescos cu esun anterior na Irak, a hanja un caracter anti communista. Nan ta busca e president interino dje partido communista di Syria. Ta parce cu nan a aresta tambe hopi elementonan izquerdista. Segun circulonan bon informa e gobierno revolucionario a duna amnestia na 16 oficial, cu a hanja castigo despues dje revolucion sangriento na Allepo na april di anja pasa.

Gabinete

Den e gabinete nobo di Syria di 20 persona, 14 socialista tin sesion. Diez di nan entre cual e promer minister Salah Bitar di 51 anja, ta miembro dje partido Baath, mientras e 4 otronan ta uni qu e Union Socialista. E cuatronan aki ta wordu considera como pro Nasser.

Segun viaheronan, cu a yega for di interior di Syria na e luga di frontera Jedeidet Jabbies, e golpe di estado na Syria a tuma luga sin derramamentu di sanger. E poblacion a demostra den cayanan alegria.

President Sallal di Jemen a reconoce gobierno nobo di Syria.

POMPIDOU TOCANTE HUELGA

PARIS. 11 maart. — Den un discurso pa television prome minister di Francia Pompidou, a haci ajera nochi un apelacion riba mineronan cu ta huelga pa reanuda trabao. E proposicionnan di sueldo di gobierno ta merese algu mas miho cu worde rechaza sin ningun comprension, segun e prome minister, quende su discurso nan a spera cu tension. Esaki tabata contene nada mas qu un ripiticion dje punto di bista di gobierno. E sindicato comunista a declara despues di discurso di Pompidou, cu gobierno ta ninga pa tuma den consideracion exigencianan justifica dje mineronan. Nan lo continua huelga unanimemente, segun e sindicato.

FORBES BURNHAM NA NEW YORK

NEW YORK. 11 maart. — E lider mas importante dje oposicion na Guyana Ingles. Forbes Burnham, a bisa awe na New York, cu ta reina gran inquietud na Guyana Ingles. E pais ta na borde di un bankaruta y tin un cifra di desempleo di 21 porciento, segun Burnham. E lider di 40 anja dje partido popular nacional di congreso a haci ajera un apelacion na Nacionnan Uni pa apoya un referendum na Guyana Ingles pa llega na un sistema di representacion proporcional na e eleccionnan. Ela participa durante un conferencia di prensa cu na cuminzamentu di otro siman e lo sali pa Georgetown, caminda e lo tene dia 17 di maart un demostracion contra desempleo. Burnham a bisa, cu tin miedu, cu partido progresista di prome minister Jagan lo hanja poder despues di independencia cu ayudo di un minoridad electoral y lo por para bira un gobierno comunista.

ACCION DI RESISTENCIA NA VENEZUELA

CARACAS. 11 maart. — Tres miembro arma dje movimentu nacional prohibi di liberacion a norta ajera na un robo na Caracas riba un banko 10.000 florin antillano. Nan a cohe como rehen e director cu nan a laga ora cu nan a llega afo den libertad.

Segun un anuncio dje ministerio Venezolano di asuntunan interior polis a detene cincu miembro dje partido comunista, cu tabata preparando atentadonan riba un fabrica di estado di lusafe y un empresa Mericano di Rubber. Nan a confisca entre otro 17 scopet.

SIRIA Y REPUBLICA ARABE UNI

LONDEN. 11 maart. — Siria y Egipto a uni cu otro na anja 1958 den Republica Arabe Uni. Despues di un exitoso revolucion na anja 1961 Siria a bolbe separa for di Egipto. E lidernan di e revolucion a bisa cu nan a lanta contra e tirania y corrupcion di president Nasser.

Dia 28 di maart di anja pasa eihercito di Siria a tuma poder over sin cu tabatin dramamentu di sanger y nan a nombra Dr. Basjir Azmeh como premier. Esaqui a retira anja pasa na september y Khaled al Azem a sigue.

E relacionnan entre Siria y Egipto no ta masha bon for di despues di e separacion.

Na Jemen e actual gobierno militar te ainda ta manteniendo su posicion cu yudanza militar di Egipto.

Manera ta conoci e actual regimen na Jemen a bini na poder despues di un golpe di estado dia 26 di september anja den cual nan a baha Iman el Badr for di su trono.

INGLATERRA TA PROTESTA CERCA NACIONNAN UNI

LONDEN. 11 maart. — Inglaterra a protesta serca Union Sovietica contra actuacion di agentenan Ruso contra Ivor Rowsell, quende ta forma parti di embahada Ingles na Moscu.

E ministerio Ingles di exterior a laga sa ajera cu agentenan Ruso a tra'a en vano pa laga Rowsell traha pa nan. Nan a menace di publica un suceso for di su bida priva. Rowsell ta traha como ambtenaar di transport na e embahada.

PERSPECTIVONAN ECONOMICO NA MERCA

NEW YORK. 11 maart. — E ganashinan di companianan Mericano lo aumenta e anja aqui cu un millar te na 27 millar compara cu anja pasa, asina e oficina di inversion di e compania Mericano Galvin Bullock a pronostica. Den su ultima edicion di e revista „Perspective" e compania ta bisa cu probablemente e entradanan exacto di e companianan industrial lo aumenta te na 37 of 38 miljon dollar contra mas o menos 35 miljon dollar anja pasa.



Mas cu ƒ 650,— Ant. y 12 luna di trabao e Ingles di 21 anja David Bennet a dedica na e modelo aki di un P 51 Mustang conoci for di ultimo guerra. E modelo cu tin direccion radiografico tin un receptor di 10 canal y por alcanza un velocidad di 90 km. pa ora cu su motor di 10 c.c. E alanan ta midi 1,80 meter. David ta spera pa participa cu e modelo aki na e campeonato mundial pa modelonan cu direccion radiografico, cual lo tuma lugar na Belgica e anja aki.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe bo un mestes descuida bo relacionnan den exterior, nan lo kier apoya bo ideanan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe por bini algun sorpresa inespera den bo relacionnan cu amigunan y conocirnan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Awe ta un dia favorable pa asuntonan di trabao y negoshi, bo por spera un recompensa.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Un persona importante por haci hopi pa bo awe y influencia bo trabau of negoshi.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Aspectonan ta mustra riba algo inespera agradable, despues di atardi aspectonan ta bon pa diberticion.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Si bo ta hanja cu e problemamanan ta bira mucho grandi bo por acudi cu exito serca mayornan y superiornan.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Awe lo bira un dia ocupadisimo pa bo, tene cuenta cu esey. Pospone decisionnan importante.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Acento ta cai riba finanzas awe, percura pa bo paga bo debenan na tempu.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Aspectonan di planetanan ta mustra riba popularidad den bo grupo. No haci cambionan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Cambionan inespera por surgi awe pa bo, mihor cos ta pa trata pa conforma bo mes.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe tin bon aspectonan pa actividadnan creativo y artistico, contacionan cu publico.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Un dia sumamente favorable pa interesnan financiero y privado. No duda, y actua cu firmeza.

DR. DREES DEN POLITICA ACTIVO ATROBE

AMSTERDAM, 11 maart. — E minister di estado, quende na juli awor ta cumpli 77 anja, lo regresa pa un periodo corticu den politica activo. El a declara cu e ta dispuesto pa tuma direccion di e fondo di eleccion di Partij van de Arbeid.

Partij van de Arbeid a cambia nomber di e fondo y a hacie „Dr. Drees Fonds".

Tambe Dr. Drees lo hiba palabra na un cantidad mas grandi di reunionnan cu e partido lo tene den e venidero campanja di eleccion.